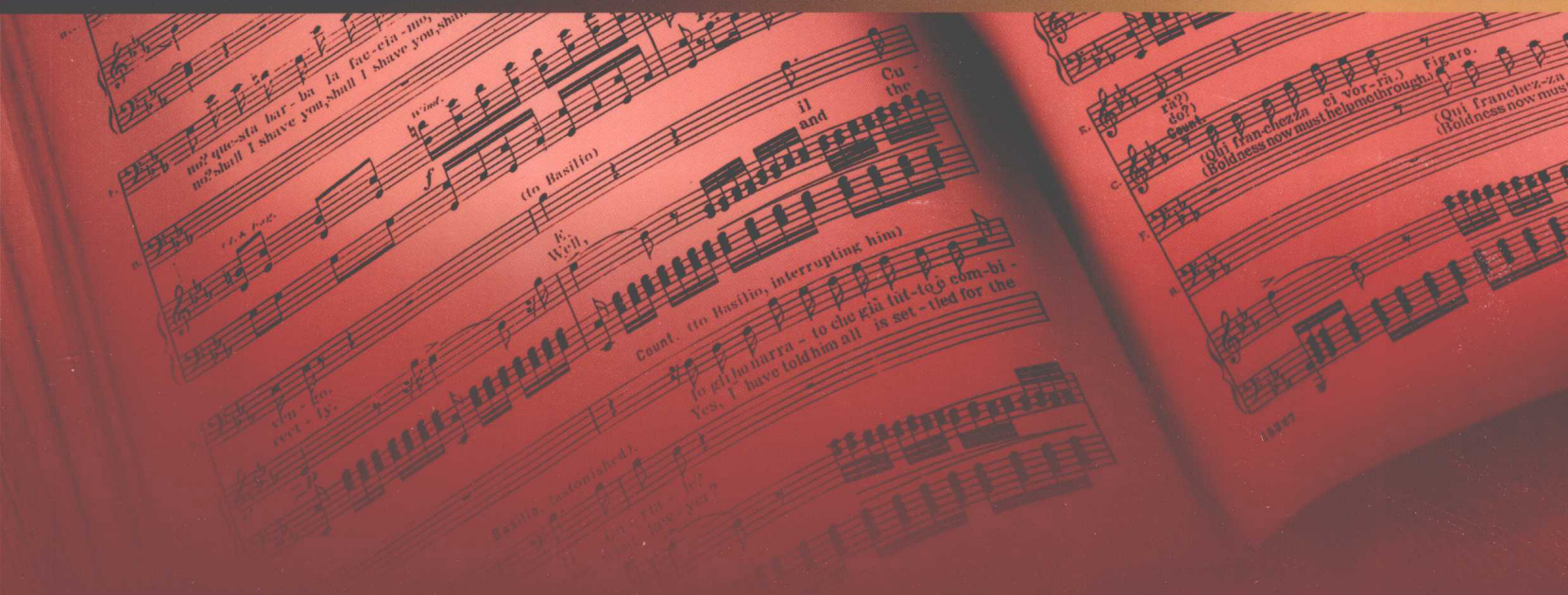


高等师范院校教材

声乐作品选集

Sheng Yue Zuo Pin Xuan Ji

女高音卷·外国作品



主编：杨 清、郭娉婷

分册主编：施国新

分册副主编：肖云涛、姚 远、沈 青

上海教育出版社

本教材获上海市本科教育高地建设项目支持

高等师范院校教材

声乐作品选集

Sheng Yue Zuo Pin Xuan Ji

女高音卷·外国作品

顾问：李 聪

策划：周进华

主编：杨 清、郭娉婷

分册主编：施国新

分册副主编：肖云涛、姚 远、沈 青

上海教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

声乐作品选集. 女高音卷. 外国作品 / 杨清, 郭娉婷
主编. —上海: 上海教育出版社, 2010.8
ISBN 978-7-5444-3021-0

I. ①声... II. ①杨...②郭... III. ①女高音—声乐曲
—外国—选集 IV. ①J652

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 131063 号

责任编辑 朱艳林
封面设计 高 璨

声乐作品选集 女高音卷·外国作品

主 编 杨 清 郭娉婷
分册主编 施国新
出版发行 上海世纪出版股份有限公司
上海教育出版社
地 址 上海市永福路 123 号
邮 编 200031
网 址 www.ewen.cc
经 销 各地新华书店
印 刷 上海书刊印刷有限公司
开 本 890 × 1240 1/16
印 张 12.5
版 次 2010 年 8 月第 1 版
印 次 2010 年 8 月第 1 次印刷
印 数 1-3,100 册
书 号 ISBN 978-7-5444-3021-0/J·0189
定 价 26.00 元

序

这套《声乐作品选集》是上海市第三期“音乐学本科教育高地”建设项目。在我院声乐教研室主任周进华教授、郭娉婷副教授的主持下，全体声乐教师经过多次研讨会和教研活动，在短短几个月内顺利完成了这套声乐教材歌曲、练声曲的选编以及演唱提示的撰写工作。

《声乐作品选集》的编写以科学发展观为指导，贴近教师和学生的教学实践需要，注重教材的科学性、合理性、系统性和实用性。《声乐作品选集》分为五卷十册，选编了古今中外不同时期、不同风格的声乐曲约四百多首。男高音卷（中、外）由诸伊诺副教授担任主编；女高音卷（中、外）由施国新副教授担任主编；男中低音卷（中、外）由周进华教授担任主编；女中音卷（中、外）由杨清教授担任主编；民族声乐卷（男、女）由邬眉副教授担任主编。

《声乐作品选集》选曲新颖、视角独特、自成体系，是我院全体声乐教师长期教学经验的积累、总结和归纳。它们的编写和出版，为我国高等师范院校、音乐艺术院校的声乐艺术教学提供了较为适宜的具有系统性、实用性的教学内容；为社会声乐教学的需要提供了较为宽广、新颖的教学内涵；也进一步丰富和充实了高等师范院校声乐教材文献库，对我国声乐艺术教育事业将起到促进和推动作用。

李 聪

上海师范大学音乐学院院长

上海市第三期“音乐学本科教育高地”建设项目负责人

前 言

这套《声乐作品选集》是上海师范大学音乐学院全体声乐老师多年来在声乐教学上不断探索、实践的成果，也是全体同仁在多次声乐教材研讨会上共同探讨、研究的结晶。

这套声乐教材在选曲上，本着前瞻性与实用性、理论性与实践性相统一的原则，在结构安排上注重分层递进和循序渐进。声乐课是技能性很强的学科，兴趣的培养很重要，没有浓厚的兴趣和持之以恒的学习态度，很难掌握这门学科的基本技能。宏观的声乐教学应立足于培养学生的审美素质和演唱意识，而不单单在于强调声乐技能的本身。

教材内容以声部为划分编排的主线，分为男高音卷、女高音卷、男中低音卷、女中音卷以及民声卷。除民声卷分男、女作品两册外，其他卷均含中外作品各一册。每册教材包括声乐曲、演唱提示以及各自声部的练声曲精选。整套教材共收录中外作品四百余首，包括欧洲传统声乐经典作品和中国传统声乐作品，同时还选编了近年来的优秀声乐新作。在作品的体裁上，包括中外歌剧咏叹调、艺术歌曲、音乐剧、民歌等等。每首作品都附有演唱提示，对词曲作家、写作背景、意图以及演唱方法和技巧等相关知识点进行介绍。此外，每一本中国作品还附有简谱分册，更方便使用。

作为上海市第三期“音乐学本科教育高地”建设项目，这套声乐教材的选编和出版得到了上海师范大学音乐学院领导的大力支持和上海教育出版社的鼎力配合，在此表示感谢。

由于这套教材的曲目量大，时间又比较仓促，难免出现纰漏和差错，诚请各位读者和专家不吝赐教指正，提出宝贵的意见和建议。使这套教材的内容、体例更趋完善、合理，更好地促进我国声乐教育事业整体水平的提升，为广大师生及声乐爱好者服务。

周进华

上海师范大学音乐学院声乐教研室主任

2009.11

目 录

1. 我多么痛苦 A.斯卡拉蒂曲 (1)
2. 朦胧的银色月光 贝利尼曲 (4)
3. 山楂树 姆·比里宾柯词 叶·罗德庚曲 (8)
4. 灯 光 米·伊萨柯夫斯基词 (12)
5. 让我死亡(选自歌剧《阿里阿德涅》) 蒙特威尔第曲 (15)
6. 别再使我痛苦、迷茫 A.斯卡拉蒂曲 (17)
7. 你如果要我死亡 A.斯卡拉蒂曲 (20)
8. 我亲爱的 G.乔尔达尼曲 (24)
9. 围绕着我崇拜的人儿 P.A.切斯蒂曲 (27)
10. 天神赐粮(选自清唱剧《索莲尼弥撒》) 弗兰克曲 (33)
11. 波兰圆舞曲 波兰民歌 (37)
12. 丁 香 贝克托娃亚词 拉赫玛尼诺夫曲 (41)
13. 致音乐 朔贝尔词 舒伯特曲 (44)
14. 徒劳的小夜曲 勃拉姆斯曲 (47)
15. 离 愁 柏辽兹曲 (51)
16. 田 园 柏辽兹曲 (56)
17. 献 词 吕格特词 舒 曼曲 (62)
18. 胜利了,我的心! D.贝尼尼词 G.卡里西米曲 (66)
19. 睡眠的精灵 勃拉姆斯曲 (71)
20. 让我痛哭吧(选自歌剧《里纳尔多》) 亨德尔曲 (73)

21. 爱情啊, 快告诉我	A.D.莱乌托曲 (77)
22. 紫罗兰	A.斯卡拉蒂曲 (80)
23. 母亲教我的歌	海杜克词 德沃夏克曲 (85)
24. 阿尔卑斯山的牧羊女	C.拜伯里词 罗西尼曲 (88)
25. 多么不幸呀, 我爱上了他!	舍甫钦科原词 普列谢夫编词 拉赫玛尼诺夫曲 (94)
26. 万灵祭日	R.施特劳斯曲 (97)
27. 索尔维格之歌	易卜生词 格里格曲 (100)
28. 你发火, 就爱生气 (选自歌剧《管家女仆》)	G.B.佩尔戈莱西曲 (106)
29. 求爱神给我安慰 (选自歌剧《费加罗的婚礼》)	
.....	洛伦磋·达·庞特词 莫扎特曲 (113)
30. 我亲爱的爸爸 (选自歌剧《贾尼·斯基基》)	普契尼曲 (116)
31. 圣母颂 (选自歌剧《奥赛罗》)	威尔第曲 (120)
32. 可怜的花朵 (选自歌剧《阿德丽安娜·莱科芙露尔》)	F.奇莱亚曲 (124)
33. 哪里去了, 美好的时光 (选自歌剧《费加罗的婚礼》)	莫扎特曲 (127)
34. 鞭打我吧 (选自歌剧《唐璜》)	莫扎特曲 (135)
35. 纺车旁的格丽卿	歌 德词 舒伯特曲 (141)
36. 在那柔软的帷幔里 (选自歌剧《玛侬·莱斯科》)	普契尼曲 (151)
37. 献身艺术 献身爱情 (选自歌剧《托斯卡》)	普契尼曲 (154)
38. 漫步街上 (选自歌剧《艺术家的生涯》)	普契尼曲 (158)
39. 这美好夜晚多寂静 (选自歌剧《游吟诗人》)	威尔第曲 (162)
40. 侯爵你请听 (选自歌剧《蝙蝠》)	
.....	哈夫纳·热内词 约翰·施特劳斯曲 (176)
演唱提示	(182)
女高音声乐练声曲选	(190)



我多么痛苦

Son tutta duolo

Largo $\text{♩} = 43$

A. 斯卡拉蒂曲



4 *con grande espressione*

p

Son tut - ta duo - lo,
我 多 么 痛 苦,

non ho che affan - ni
我 多 么 伤 心,



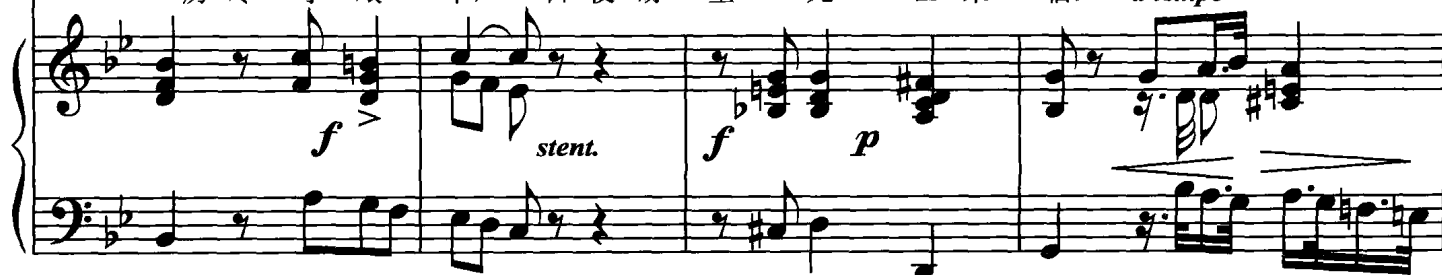
8

f *p* *lento*
e mi dà mor - te, pe - na cru - del, pe - na cru - del,
历 尽 了 艰 辛, 日 夜 盼 望 死 亡 来 临,



12

stent. *a tempo*
e mi dà mor - te, pe - na cru - del, pe - na cru - del:
历 尽 了 艰 辛, 日 夜 盼 望 死 亡 来 临:





16 *p*

e per me so - lo so - no ti - ran - ni glia - stri, la
都对我残暴, 啊! 那些星辰和神明,

p

19 *p*

sor - te, i nu - mi, il ciel, e per me so -
苍天和命运, 都对我残

cresc. *p*

22 *f*

lo so - no ti - ran - ni glia - stri, la sor - te, i nu -
暴, 啊! 那些星辰、神明、苍天 和命

cresc. *f*

25 *p* *pp*

mi, i nu - mi, il ciel, i nu - mi, il ciel.
运, 苍天、命运, 苍天、命运。

p *pp* *f*



28

Musical score for measures 28-30. The vocal line (treble clef) has lyrics: *Son tut - ta duo -* / 我 多 么 痛. The piano accompaniment (grand staff) features a complex rhythmic pattern with a *ff* dynamic marking.

31

Musical score for measures 31-33. The vocal line (treble clef) has lyrics: *lo, non ho che affan - ni* / 苦, 我 多 么 伤 心,. The piano accompaniment (grand staff) continues with a *mf* dynamic marking.

34

Musical score for measures 34-37. The vocal line (treble clef) has lyrics: *e mi dà mor - te pe - na cru - del, pe - na cru - del,* / 历 尽 了 艰 辛, 日 夜 盼 望 死 亡 来 临,. The tempo marking *lento* is present. The piano accompaniment (grand staff) includes dynamics *f*, *p*, and *mf*.

38

Musical score for measures 38-41. The vocal line (treble clef) has lyrics: *e mi dà mor - te pe - na cru - del, pe - na cru - del.* / 历 尽 了 艰 辛, 日 夜 盼 望 死 亡 来 临,. The tempo marking *stent.* is present. The piano accompaniment (grand staff) includes dynamics *f*, *stent.*, and *col canto*.



蒙眛的银色月光

Vaga luna che inargenti

贝 利 尼 曲
刘 儒 庭 译 词
喻 宜 萱 配 歌

Andante cantabile

p *dolce*

4 *p*

Va - ga lu - na, che i - nar - gen - ti, que - ste
蒙 眛 的 月 亮, 将 银 色 的 光 辉 洒 向

pp *p*

8

ri - ve e que - sti fio - ri, ed in - spi - ri, ed in spi - ri agli ele -
鲜 花 和 那 河 岸, 微 风 轻 起, 景 色 让 人 们

11

men ti. Il lin - guag gio, il lin - guag - gio del l'a - mor. Te - sti -
入 迷, 是 爱 的 表 白, 是 表 白 衷 肠 的 话 意。 只 有

14

mo - nio or se - i tu so - la, del mio fer - vi - do de -
你 这 圆 月 能 证 明 我 那 炽 热 的 心

17

sir. Ed a lei, ed a lei che m'in - na - mo - ra. Conta i
情。 我 爱 她, 我 对 她 深 情 地 热 恋, 我 心

20

pal - pi - ti, i pal - pi - te e i so - spir, ed a lei che m'in na - mo - ra, con tai pal - piti e i so -
多 激 动, 我 激 动, 我 哀 叹, 我 对 她 深 情 地 热 恋, 我 多 激 动, 我 哀

23

spir, ed a lei che m'in na - mo - ra, con tai pal - pi - ti e i so - spir, e i so -
叹, 我 对 她 深 情 地 热 恋, 我 多 激 动, 我 哀 叹, 我 激



26

spir - ei so - spir.
动, 我 叹 息。

dolce

30

p

Dil - le pur che lon - ta - nan - za. Il mio
请 你 告 诉 她, 不 论 多 久 远, 我 的

pp *p*

34

duol non può le - nir. Che se nu - tro, se nutro u - na spe -
痛 苦 不 会 消 减, 如 果 我 有, 如 果 我 有 一个

37

ran - za. Ella è sol, sì, El - la è sol nell' av - ve - nir. Dil - le
心 愿, 就 是 她, 是 她, 只有 她 是 我的 未 来。 告 诉



40

pur che gior - no e se - ra. Conto l'o - re del do - lor. Che una
她，不论白天夜晚，我时刻都在痛苦，只有

44

spe - me, una spe - me lu - sin - ghie - ra. Mi con - for - ta, mi confor - ta nel - l'a -
希望，那令人憧憬的希望才能给我爱意，令我舒心开

47

mor. Che u - na spe - me lu - sin - ghie - ra. Mi con - for - ta nell'a - mor. Che u - na spe - me lu - sin -
怀，那令我憧憬的希望给我爱，使我开怀，那令我憧憬的

50

ghie ra. Mi con - for - ta nell'a - mor, nel - l'a - mor, nel - l'a - mor.
希望，给我爱，使我开怀，给我爱，使我开怀。
p



山楂树

УРАЛЬСКАЯ РЯБИНУШКА

姆·比里宾柯词
叶·罗德庚曲
常世华译词
千行配歌

从容地、嘹亮地



13

mp 女声独唱

1. Ве - чер ти хой	
2. Лишь гуд - ки пе -	
3. Лиём все - ху ко -	
4. У - кры - ва - ет	
5. Кто из них же -	
1. 歌 声 轻 轻 的	
2. 当 那 嘹 亮 的	
3. 白 天 在 车 间	
4. 秋 天 们 雁 更	
5. 他 们 大 谁	



19

1. пе - сне - ю над ре - кой плы - вёт.
 2. ву - чи - е смолк - нут над во - дой.
 3. рот - ки - е встре - чи го - ря - чи,
 4. и - не - ем зем - лю до бе - ла,
 5. лан - не - е, ру - ку сжать ко - му?
 1. 荡 漾 笛 面, 在 声 我 已 于 昏 刚 多 逝 的 水 停 亲 在 心 远 息, 密, 方, 愿?
 2. 汽 见 歌 适 声 合 我 我 的 的 在 心 愿?
 3. 见 歌 适 声 合 我 我 的 的 在 心 愿?
 4. 歌 适 声 合 我 我 的 的 在 心 愿?
 5. 适 声 合 我 我 的 的 在 心 愿?

25

1. даль - ни - ми зар - ни - ца - ми све - тит - ся за -
 2. я и - ду к ря - би нуш - ке троп - ко ю кру -
 3. а сой дём ся ве че ром ся о - дем сень про - мол -
 4. пес - ней жу - рав - ли но - ром ся о - дем сень про - плы -
 5. Серд - цем рас - тре - во жен - ным так и не пой -
 1. 暮 色 中 的 工 厂 路 在 向 远 处 闪 走 不 白 不
 2. 我 就 是 沿 着 小 相 盖 分 辨, 我 一 终 片 日 白 不
 3. 可 大 地 却 没 法 盖 分 辨, 我 一 终 片 日 白 不
 4. 大 地 却 没 法 盖 分 辨, 我 一 终 片 日 白 不
 5. 我 就 是 沿 着 小 相 盖 分 辨, 我 一 终 片 日 白 不

31

女声二重唱

1. вод. Где - то по - езд ка - тит - ся
 2. той. Тrep - лет под куд ря - во - ю
 3. чим. Смот - рят звёз - ды лет - ни - е,
 4. ла. Но всё той же уз - ко - ю
 5. му. Хоть ни в чём не захо - жи - е,
 1. 光。列 车 飞 快 奔 驰, 车 在 尽 的 呀,
 2. 去。清 风 吹 拂 不 停, 星 在 尽 的 呀,
 3. 语。夏 天 晚 上 的 星 星 在 尽 的 呀,
 4. 霜。但 他 俩 这 勇 敢 的 条 条 崎 岖 爱
 5. 安。他 俩 这 勇 敢 的 条 条 崎 岖 爱

1. точ - ка - ми ог - ня, где - го под ря -
2. ве - тер без кон - ца спра - ва куд - ри
3. мол - ча, на пар - ней и ва - не ска - жут,
4. троп - кой меж ду гор мы втро - ем к ря -
5. о - ба хо - ро ши.... Ми - ла - я к ря -
1. 窗 里 灯 火 辉 煌, 两 吹 个 青 青 年 年 白 到 植
2. 茂 密 的 山 火 植 树 下, 俩 上, 样.....
3. 瞧 着 间 他 小 路 个
4. 山 全 都
5. 全 都

p

1. би - нуш - кой пар - ни ждут ме - ня
2. то - ка - ря, сле - ва куз - не - ца.
3. яс - ны - е, кто из них ми - леи.
4. би - нуш - ке хо - дим до сих пор.
5. би - нуш - ка, серд - цу под - ска - жи.
1. 等 我 在 山 锻 树 头 两 旁。
2. 锻 我 工 和 锻 植 工 的 树 发。
3. 告 诉 今 我 他 俩 谁 在 帮 树 爱。
4. 如 树 呀, 还 要 你 帮 树 旁。
5. 树 呀, 忙!

mf *mp*

p 女声合唱

1-4. Ой ря - би - на куд - ря - ва - я, бе - лы - е цве -
5. Ой, ра - би - на, ря - би - нуш - ка, о - ба хо - ро
1-4. 哦, 那 茂 密 的 山 植 爱 树, 白 花 开 满 枝
5. 哦, 最 勇 敢、最 可 爱 呀, 到 底 是 哪 一

p